



KIFA NEWS

ENGLISH

10

Symbol of
Kirameki Kamesan
Volunteer network
in Kameyama.

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2002年10月

Taiiku no Hi (Health Sports Day) 体育の日 ~Let's enjoy sports!~

Oct. 14th is Taiiku no Hi. On that day, for your enjoying sports, sports facilities in Nishino Park and Higashino Park will be opened free from 9:00 to 17:00. And in the gym of Higashino Park, you can take a free test of physical strength and fitness. Please try! * When you use facilities, please visit the information desk first.

Tea Festival and Flower Festivals of Cosmos. (各種祭りの案内)

The festivals will be held next month. There are some entertainments. Please come and see.

I Cosmos festival 1 --- October 6th (Sun.), 10:00 ~ 14:00 (no postponement for rain) west side of Kusagawa Seisakusho at Mitsudera-cho
some kinds of food (yakisoba, rice cake of "Mochi", juice ... etc and digital camera studio, treasure hunting for kids

I Cosmos festival 2 --- October 13th (Sun.),
At Oota-cho

I Tea festival --- October 12th (Sat.)
at Nakanoyama Pairotto

I Aiai festival --- October 20th (Sun.)
at Aiai Center (in front of Iryo Hospital)



Recent Criminal Situation and to prevent sneak thieves

Recently crimes are getting serious, more cruel, violent and extended, and the published number of Mie of the last year was about 39,000, the worst in Japan at the increasing rate. There were 753 crimes here in Kameyama.

Please be careful about the professional sneak thieves, and have a good relationship with neighbors. As the results of investigation, the top 3 times for these crimes to happen are Fridays, Mondays and Tuesdays. They most frequently occur at 2-4a.m, 4-6p.m, or 6-8p.m. Don't forget "to lock the doors"

Pay attention to monkeys! (猿の出没に注意!)

Recently monkeys appear frequently in the country-side. Don't feed or threaten them with interest. You might be harmed. Contact: Shoukou Nourin-ka (Tel: 4-5048)



Aerobics Class エアロビクス教室

TIME : Every Tuesday from Sep. 24th (Tue.) to Nov. 26th (Tue.) from 19:30 to 20:30

PLACE : Higashino Park [Higashino Kouen]

APPLICANT : Elderly people over 13 living or working in Kameyama

NUMBER OF APPLICANTS : 100 people

EXPENSES : ¥450 (Insurance)

HOW TO APPLY: Please apply to Kyoiku Inkai (Tel. 4-5080) with expenses by Sep.19th. *To class, please bring shoes for gym and a towel.



Application term : October 9 ~ 16

We accept the infants who enter the preschool.

保育所への入所を受け付けます。

We accept the infants who want to enter the preschool from April 2003.

◆ Infants The infants who are born after April 4 in 1997 and Who are needed childcare. But the infants under 6 month cannot enter. (capacity is ※)

◆ form You can get the form at Health Welfare section (in the General Health Welfare center) or at preschools.

◆ Acceptance You have to present the form to the Health Welfare section or preschools. We accept the forms from October 9 (Tue) to October 16 (Wed), from 8:30 am to 5:00 pm.

◆ Others Please make an application who want to enter the preschool during 2003.

◆ Inquiries Health Welfare section children and family team TEL 4-3315

We have a translator who speaks Portuguese and Spanish at Thursday third and fourth.

※ is opened until 7:30.

△ Each preschool is opened from 7:30 am to 6:30 pm.

But ● is private preschool.



| Preschool | Location | Tel | Capacity |
|------------------------|--------------------|--------|----------|
| DAITI-AIGOEN | Minamizaki-cho | 2-0350 | 60 |
| DAINI-AIGOEN | Honmachi 4 choume | 2-0944 | 45 |
| MINAMI-HOIKUEN | TENJIN 3 choume | 2-0524 | 60 |
| KANBE-HOIKUEN | Taikouji-cho | 2-5807 | 80 |
| HIRUO-HOIKUEN | Nakanosyou-cho | 2-1001 | 45 |
| ● WADA-HOIKUEN | Wada-cho | 2-5883 | 80 |
| KAWASAKIMINAMI-HOIKUEN | Choumyouji-cho | 2-8836 | 80 |
| △ DAISAN-AIGOEN | Minamino-cho | 2-0782 | 45 |
| ● △ KAMEYAMA-AIJIEN | Higsimach 1 choume | 3-1523 | 90 |
| △ KAWASAKI-AIJIEN | Kawasaki-cho | 5-0646 | 60 |
| △ NONOBORI-AIJKUEN | Hutao-cho | 5-0029 | 60 |

General Consultation in October 各種相談

Human Rights Consultation 人権相談
Consulting about human rights 7th (Mon.) from 13:00 to 15:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

Job Consultation 職業相談

General consulting about finding a job matter 9th (Wed.), 23rd (Wed.) from 14:00 to 16:00

In the "shimin taiwa shitu (2)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th (Thur.) from 13:30 to 16:00, 30th (Thur.) from 13:30 to 17:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section. (Tel.2-1111)

Physical Examinations, Consultation and Lectures in October 保健 (健診・健康相談)

1 and half year old infant- examination (born in March, 2001) 1歳6ヶ月児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

24th (Thur.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in April, 1999) 3歳児健診

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

17th (Thur.) from 13:00 in General Health and Welfare Center. (Tel.4-3316)

Be concerned with Juvenile Delinquency and Youth Conduct Problems

(子供たちの非行や問題行動について)

We all want our children to grow up healthy and happy in our communities. But for the children to be so, first of all, they need home education, that is, proper discipline at home. Children learn their first social rules, how to behave in society and to be responsible for their actions from their parents at home.

We, as a community, need to care for their up bringing and provide them a proper environment. What should we do to stop juvenile delinquency?

Be concerned and find out the problem when it still at an early stage. After you have found out the cause, give the child proper counseling and support. As a member of the community, if you see a young man or a young girl doing something wrong, don't turn your face away, talk to the person as you would to your own.

We from the "Youth Guidance Center" and "Student Guidance Support Office" are counting with your help and cooperation to solve the youth problems in our communities and to give our children the proper environment so they can grow up and become good successful citizens of our society.

If you know or have any youth problem do not refrain from getting in contact with us. We are here to help.

Student Guidance Support Office --- from Monday to Friday, 8:30 ~ 17:15

(in the Seishonen Kenshu Center, 2F) Tel & Fax 05958-2-6227



Practitioner on Duty during Holidays in October 休日の当番医(13:00-21:00)

October 6th (Sun.) Anoda clinic (Tel. 3-1181)

October 13nd (Sun.) Tanaka clinic (Tel. 2-1335)

October 14th (national holiday) Miyamura obstetrics and gynecology (Tel. 2-5151)

October 20th (Sun.) Kameyama dermatology (Tel. 3-3666)

October 27th (Sun.) Tnguchi ophthalmology (Tel. 2-8710)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system.

You may get medical examination and treatment in consultation hours. For particulars please call the KAMEYAMA area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office. (2-1111).



Examination for Cancer of Breast and Uterus

乳がん・子宮ガン検診を行います

Date: October 10th (Thu.) From 10:00 to 11:00 only for breasts cancer examination

From 12:50 to 13:50 for breast and uterus cancer examination

Place: Health Center (Just east of Hospital IRYO-Center)

Details: Breasts cancer examination medical examination and supersonic waves

Uterus cancer examination examination of cellular tissue

Accepting: 70 people for breasts cancer examination (AM 30 people, PM 40 people)

50 people for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 31st in 1973 and live in Kameyama city.

Cost: Breasts 600 yen

Uterus 500 yen (Free for women who were born before March 3rd in 1933)

You must show your "Residents Registration Card" to have these examinations.

You have to make an appointment with the Health and Welfare Center (Tel. 4-3316) starting September 24th (Thu.).

Please give your name, address, date of birth and telephone number.

Places will be filled on a first-come, first-serve basis.

10月度 体育館の一般公開

| Nishino Park [nishino kouen] Phone 2-1144 | Higashino Park [higashino kouen] Phone 3-1888, 3-1889 |
|---|---|
| * Indoor Softball Tennis 7,21,28 9:00~21:00 14 18:00~21:00 | * Indoor Softball Tennis & Tennis 2 18:00~21:00 9,16,23,30 9:00~21:00 |
| * Indoor Tennis 1,8,15,22,29 9:00~21:00 | * Volleyball 3,12,26 13:00~21:00 10,24,31 9:00~21:00 5,17,19 18:00~21:00 |
| * Basketball, Volleyball 2,9,16,23,30 9:00~21:00 | * Basketball 6,13,20,27 9:00~21:00 |
| * Badminton 3,10,17,24,31 9:00~21:00 | * Indica, Badminton 1,8,15,22,29 9:00~17:00 4 9:00~12:00&18:00~21:00 11,25 9:00~21:00 18 9:00~12:00 |
| * Table tennis, Badminton 4 9:00~12:00 20,27 9:00~17:00 11,12,18,19,25 9:00~21:00 6 13:00~17:00 | * Table tennis 7,21,28 9:00~21:00 12,26 9:00~12:00 |
| * THUNAHIKI 6,20,27 18:00~21:00 | |

Entrance Fee

Adults ¥100yen

Junior High Students and under ¥50yen

* This information is subject to change.

* The Gymnasium is closed from 12~13:00 and from 17~18:00

